

Стубеда С.А., студ. гр. 202 ФКиСКД
БГУКИ
Научный руководитель – Карнажицкая Т.В.,
кандидат культурологии, доцент

ОБРАЗ «ЧУЖОГО» В СИСТЕМЕ КРОССКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Многообразие процессов культурной динамики связано с проблемой диалога культур. Диалог в процессах взаимодействия культур должен быть нацелен на понимание и комфортное вхождение в «чужую» среду представителей разных культур. В противном случае возникает ситуация, получившая название «культурного шока». В условиях вхождения Республики Беларусь в мировое сообщество проблемы преодоления «культурного шока» особенно актуализируются.

Культурный шок – первоначальная реакция индивидуального или группового сознания на столкновение индивида или группы с инокультурной реальностью (Ф.Боас) [2]. Культурный шок – результат погружения в незнакомую культуру неподготовленного посетителя. Культурный шок отражает конфликт старых, присущих индивиду как представителю того общества, которое он «покинул», и новых, т.е. представляющих то общество, в которое он «прибыл», культурных норм и ориентаций; конфликт двух культур на уровне индивидуального сознания. Первое исследование этого явления связано с именем Карла Оберга, описавшего это явление в статье «Культурный шок: адаптация к новой культурной среде» в 1960 году в журнале «Практическая антропология» [1]. В ней Оберг выделил шесть основных симптомов культурного шока:

- Ø чувство напряженности,
- Ø осознание потерянности и нехватку общения,
- Ø отторжение со стороны иной культурной среды,
- Ø непонимание своей роли, системы ценностей и путей самоидентификации в новой культуре,

Ø раздражение из-за по отношению к представителем новой культурной среды,

Ø ощущение беспомощности.

В радиусе взаимодействия различных культур возникает такая проблема как понимание чужого языка. Разные системы языка влекут за собой разные системы мышления. «Любой язык – это средство для закрепления, систематизации, категоризации и передачи опыта. Именно это свойство языка и является его основной функцией в этнических культурах...Язык в каждой национальной культуре выступает в качестве строителя своеобразной философии, создаваемой при помощи знаков и смыслов. Язык создает определенную форму культуры, культура же наделяет язык семантическим содержанием, что проявляется, прежде всего, в национально-культурном компоненте языка» [1, с.34].

Исследования зарубежных ученых показали, что есть три способа передачи культурной информации, необходимой человеку для освоения:

- вертикальная трансмиссия, в ходе которой социокультурная информация передается от родителей к детям;
- горизонтальная трансмиссия, при которой освоение культурного опыта и традиции идет в общении со сверстниками;
- непрямая трансмиссия, при которой индивид обучается у окружающих его взрослых родственников, соседей, учителей, как на практике, так и в специализированных институтах инкультурации (школах и вузах).

Данные способы передачи культурной информации позволяют предположить, что в процессе инкультурации задействовано довольно большое количество людей, социальных групп, общественных институтов. Все они называются агентами. Исследования показывают, что чем лучше человек адаптировался в принимающей стране, тем более сильным оказывается обратный культурный шок. Когда этот человек возвращается

домой, у него могут возникнуть трудности реинтеграции, потому что его новые идеи могут противоречить традициям его родной страны. Другим фактором является изменение у человека отношения, поведения, мировоззрения и восприятия его родной страны.

Список использованных источников:

- 1.Игнатович, П.Г., Чернявская, Ю.В. Этнические основания культуры / П.Г.Игнатович, Ю.В.Чернявская —Минск , 2001. – 137 с.
2. Боас Ф. Эволюция или диффузия? /Антология исследований культуры. –СПб.: Университетская книга. – 1997.—728 с.